

ПРИЧАСТИЯ - LES PARTICIPES

Le participe présent actif действительное причастие настоящего времени	2
Le participe passé actif действительное причастие прошедшего времени	2
Le participe présent passif страдательное причастие настоящего времени	3
Le participe passé passif страдательное причастие прошедшего времени	3
Suffixe-ННЫЙ	3
Suffixe -ТЫЙ	3
Formation détaillée des participes présents actifs	4
<i>Emplois et valeurs des participes présents actifs</i>	5
Formation détaillée des participes présents passifs	6
<i>Emplois et valeurs des participes présents passifs</i>	7
Formation détaillée des participes passés actifs	8
<i>I. suffixe -вш pour verbes à thème d'infinitif en voyelle :</i>	8
<i>II. suffixe -w pour verbes à thème d'infinitif en consonne</i>	8
<i>Emplois et valeurs des participes passés actifs</i>	9
1. Participe passé actif apposé	9
2. Participe passé actif épithète	9
Formation détaillée des participes passés passifs	10
SUFFIXE -Т-	10
SUFFIXE -Н-	10
<i>Emplois et valeurs des participes passés passifs</i>	12
1. Participe passé passif Attribut	12
1.1 forme courte obligatoire	12
1.2 forme longue exceptionnelle (participe employé comme adjectif)	12
2. Participe passé passif ou adjectif en déterminant (épithète , apposé)	12
3 Participe passé passif / Adjectif en attribut	12

En français il y a **deux participes**: lisant (part.présent) lu (part.passé).

	ACTIF :	PASSIF
PRESENT	LISANT ЧИТАЮЩИЙ	ЧИТАЕМЫЙ
PASSE	ЧИТАВШИЙ / ПРОЧИТАВШИЙ SORTI ВЫШЕДШИЙ DISPARU ИЗЧЕЗНУВШИЙ	LU ПРОЧИТАННЫЙ
	Attention en français , le participe passé est souvent perçu comme ayant un sens passif . Ceci n'est vrai qu'avec les verbes transitifs; avec les verbes intransitifs, il a un sens "actif", même si on les emploie avec l'auxiliaire "être".	

Les participes **en russe** sont au nombre de quatre: deux présents (un actif et un passif) et deux passés (un actif et un passif)

C'est une forme verbale apparentée à l'adjectif, dont il suit la déclinaison.

Le participe présent actif

действительное причастие настоящего времени

- On le forme sur le radical du présent des verbes imperfectifs en remplaçant le -т final de la 3ème personne du pluriel par щий, шая, щее, щие :

чита́ют → чита́ющий (lisant)

говора́т → говоря́щий (disant, parlant)

иду́т → идúщий (allant).

- Ce participe peut remplacer une proposition relative, et il exprime une action concomitante à celle de la principale :

Человек, сидя́щий (который сидит) там на скаме́йке — мой друг = *l'homme assis là-bas sur le banc est mon ami.*

- Ce participe a donné de "vrais" adjectifs, souvent substantivés: тру́дящиеся "travailleurs"
Attention à quelques problèmes d'accents (voir détails)

Le participe passé actif

действительное причастие прошедшего времени

- On le forme sur le radical du passé (perfectif ou imperfectif) en remplaçant le л par -вший:

чита́л → чита́вший

Si le radical de l'infinitif est terminé par une consonne, le suffixe devient -ший :

прине́с → прине́сший.

- le participe passé imperfectif exprime soit une action simultanée à celle du verbe conjugué dont il dépend (il est en concurrence avec le part. prés. actif) , soit une action antérieure ;

Мы смотре́ли на листьа, па́давшие с дере́вьев, *nous regardions les feuilles qui tombaient des arbres.*

- le participe passé actif perfectif exprime une action antérieure à celle du verbe conjugué:

Мы собира́ли листьа, упавшие с дере́вьев, *nous ramassions les feuilles tombées des arbres.*

Le participe présent passif

страдательное причастие настоящего времени

- Ne se forme que sur les verbes transitifs imperfectifs

On le forme en ajoutant la désinence adjectivale à la 1^{ère} personne du pluriel du présent

чита́ем → чита́емый (étant lu)

Attention! несём → несомый

- Ce participe exprime une action présente qui dure ou qui se répète, il appartient essentiellement à la langue livresque, littéraire ou scientifique

Вот рассмáтриваемый нами вопро́с. Voici la question examinée par nous.

- Ce participe a donné de "vrais" adjectifs: любíмый (préféré), уважа́емый (respecté), souvent correspondant aux français en "ible" ou "able" видимый (visible), непроходи́мый (infranchissable)

Le participe passé passif

страдательное причастие прошедшего времени

- Ne se forme que sur les verbes transitifs, sur le radical de l'infinitif des verbes perfectifs à l'aide des suffixes -нный ou -тый

Suffixe-ННЫЙ

- pour les verbes en -ать et -ять (conjugaison en -е), suffixe АННЫЙ:

прочита́нный, lu, поте́рянный, perdu.

La terminaison -анный, -янный n'est jamais accentuée, mais toujours préaccentuée.

- pour les verbes en -ти, -чь et en -ить (conjugaison en -и),
 - suffixe ЕННЫЙ (si accent radical) / ЁННЫЙ (si accent final au présent)
- прине́сённый, apporté; постро́енный, construit.

La consonne finale du radical peut subir la palatalisation, comme dans la conjugaison.

бро́сить, бро́шу → бро́шенный: jeté

испе́чь, испе́ку, испе́ешь → испе́чённый, cuit.

Suffixe -ТЫЙ

- pour les verbes en -нуть, -ыть, -оть, -ереть, les 5 verbes en -ить (бить..) et des verbes monosyllabiques en -еть et -ять (-ать après chuintante) et leurs composés :

поки́нутый, abandonné;

уби́тый, tué;

откры́тый, ouvert;

согрéтый, réchauffé;

смо́лотый, moulu;

взя́тый, pris;

за́пертый, fermé à clef;

на́чатый, commencé.

- Le participe passé passif est d'un emploi très courant. Il peut être épithète ou attribut (il est alors obligatoirement à la forme courte).

Здание, постро́енное в прошлом году, кажется уже старым, l'immeuble construit l'an dernier paraît déjà vieux.

Все дороги покрýты снегом, toutes les routes sont couvertes de neige.

A la forme courte le participe en -нн- prend un seul -Н;

le participe en -ённый a un accent final. приглашённый, invité; f.c.: он приглашён, она

приглашенá, оно приглашенó, они приглашенý.

Formation détaillée des participes présents actifs

Les participes *présents actifs* sont formés à partir du thème du présent :

3^e personne du pluriel des verbes **imperfectifs**.

- la désinence -т de la 3^e personne du *pluriel* est remplacé par **-щий, -щая, -щее, -щие** :

беж^ать: бег^у-т → бег^ущий сын; бег^ущая дочь; бег^ущее жив^отное *animal*; бег^ущие дети
 стоя^т: стоя^т-т → стоя^тщий сын; стоя^тщая дочь; стоя^тщее жив^отное; стоя^тщие жив^отные

L'accent des participes est **le même que celui du présent** s'il est **fixe**.

S'il est **mobile**, il dépend de **la conjugaison** à laquelle appartient le verbe.

1^{ère} conjugaison : l'accent est celui de la **3^e personne du pluriel** (comme pour l'accent *fixe*).

–A l'*infinitif*, les verbes de ce type ont l'accent **final** :

- type «**писа́ть**» : писа́ть: /пиш^{у́}/, пи́шут → пи́шущий;
- type «**коло́ть**» : коло́ть: /кол^{о́}/, ко́лут → ко́лющий (*piquer*)
 бор^оться: /бор^{о́}сь/, бо́рются → бо́рющийся (*lutter*)
 мол^оть: /мел^{о́}/, ме́лут → ме́лющий (*moudre*);
- type «**кри́кнуть**», 2 verbes : тон^{у́}ть: /тон^{у́}/, то́нут → то́нущий (*se noyer*)
 тян^{у́}ть: /тян^{у́}/, тя́нут → тя́нущий (*tirer; traîner*)
- type «**рва́ть**», 1 verbe : стона́ть: /стон^{у́}/, сто́нут → сто́нущий (*gémir*)
- колеба́ться : колеб^люсь, колеб^лешься → колеб^лющийся (*hésiter*)

Exception : le verbe моч^ь: мог^{у́}-могут, mais мог^{у́}щий

N.B. -СЯ : les participes **gardent** le postfixe **-ся** à toutes les formes: бо́рющийся – бо́рющаяся

2^e conjugaison : l'accent est celui de l'**infinitif**, sauf les monosyllabes

accent **mobile** au présent les verbes suivants de la 2^e conjugaison :

- type «**говори́ть**» : дари́ть: дар^{ю́}-даришь; кури́ть: кур^{ю́}-куришь; плати́ть: плачу́-платишь
 даря́щий куря́щий платя́щий
- type «**горе́ть**» : смотре́ть: смотре́ю-смотре́шь; смотре́щий верте́ть: верчу́-вертишь (*tourner*)
 вертя́щий
- type «**крича́ть**» : держáть: держ^{у́}-держишь; держáщий

Exceptions: l'accent du participe est celui de la 3^e pers. du pluriel (20 verbes)

- | | |
|---|--|
| 1. губи́ть → г ^{у́} бящий <i>perdre; ruiner</i> | 12. суши́ть/ся/ → с ^{у́} шащий/ся/ /se/ <i>sécher</i> |
| 2. дави́ть → д ^{а́} вящий <i>écraser; peser</i> | 13. тащи́ть/ся/ → т ^{а́} щащий/ся/ <i>porter; traîner</i> |
| 3. дели́ть/ся/ → д ^{е́} лящий/ся/ /se/ <i>diviser; partager</i> | 14. терпе́ть → т ^{е́} рящий <i>supporter</i> |
| 4. души́ть/ся/ → д ^{у́} шащий/ся/ <i>étouffer; se parfumer</i> | 15. цени́ть → ц ^{е́} нящий <i>apprécier</i> |
| 5. жени́ть/ся/ → ж ^{е́} нящий/ся/ /se/ <i>marier</i> | 16. чини́ть → ч ^{и́} нящий <i>réparer</i> |
| 6. лени́ться → л ^{е́} нящийся <i>paresser</i> | 17. дыша́ть <i>respirer</i> дыша́щий |
| 7. лепи́ть → л ^{е́} пящий <i>modeler, sculpter</i> | 18. люби́ть <i>aimer</i> люби́щий |
| 8. лечи́ть/ся/ → л ^{е́} чащий/ся/ /se/ <i>soigner; traiter</i> | 19. служи́ть <i>servir</i> служи́щий |
| 9. мочи́ть/ся/ → м ^{о́} чащий/ся/ /se faire/ <i>mouiller, uriner</i> | 20. туши́ть/ся/ /s'/ <i>éteindre; cuire</i> туша́щий |
| 10. пили́ть → пи́лящий <i>scier</i> | 21. учи́ть/ся/ <i>apprendre; faire ses études</i> уча́щийся |
| 11. руби́ть → р ^{у́} бящий <i>couper, fendre</i> | 22. черти́ть <i>faire un dessin technique</i> чертя́щий |

Emplois et valeurs des participes présents actifs

1. Participes apposés = subordonnées relatives ou participes présents français (en *-ant*) :
 страны, бóрющиеся прóтив терроризма. = *les pays luttant contre le terrorisme, les pays qui luttent contre le terrorisme*

= subordonnée relative qui commence toujours par QUI = КОТОРЫЙ, АЯ, ОЕ, ЫЕ

2. participes épithètes = participes passés français

спешить = *se presser*, mais aussi par *être pressé*. Это спешáщие, торопящиеся люди. =
 Ce sont des gens pressés.» ou «Ce sont les gens qui se dépêchent.»

a) De nombreux participes sont devenus de véritables adjectifs

наступающий Новый год *Nouvelle année*
 будущий год *l'année prochaine*
 подходящий момент *moment opportun, bon*
 предстоящий экзамен *prochain examen*
 существующие правила *règles en vigueur*
 подавляющее большинство *majorité écrasante*
 правящая партия *parti au pouvoir*
 руководящие работники *cadres dirigeant*
 происходящие события *événements qui ont lieu,*
 развивающиеся страны *pays en voie de développement*
 блестящие глаза *yeux brillants*
 выдающееся писатель *écrivain remarquable;*

κόлющая; режущая боль *douleur : poignante ;*
 хорошо/плохо сидящая юбка *jupe bien/mal ajustée*
 действующие лица (théâtre) *personnages; (interprètes)*
 следующая неделя: *semaine prochaine*
 окружающая среда *milieu: environnement*
 текущие события: *actualités*
 смягчающие обстоятельства: *circonstances atténuantes*
 лечащий врач: *médecin traitant*
 конкурирующая фирма: *société concurrente*
 летающая тарелка: *soucoupe volante*
 нержавеющей сталь: *acier inoxydable*
 обслуживающий персонал: *personnel de salle*

b) adjectifs composés.

преды́дущие [и → ы] главы *chapitres précédents*
 дорогостоящее оборудование *équipements coûteux*
 вы́шестоящий орган *organe supérieur, suprême*

c) adverbess en -/щ/е :

вызывающе *d'une façon provocante* оценивающе = *en évaluant*
осуждающе *avec désapprobation* недоумевающе *perplexe, embarrassé*

d) adjectifs ou participes substantivés.

голодающие <i>les affamés</i>	верующие (<i>les croyants</i>)
служащие <i>les employés</i>	заведующий гостиницей <i>gérant d'hôtel</i>
нападающий <i>attaquant</i>	командующий армией <i>chef de l'armée</i>
умирающие (<i>les mourants</i>)	шипящие (<i>les chuintantes</i>)
прибывающие <i>les arrivants</i> (gare, aéroport)	следующее <i>la chose suivante;</i>
нуждающиеся <i>les nécessiteux</i>	пьющий (<i>buveur</i>)
присутствующие <i>les présents</i> (de <i>présent</i>)	заведующий кафедрой (физики) <i>responsable de la chaire (de physique)</i>
отсутствующие <i>les absents</i>	управляющий (<i>gérant</i>)
будущее <i>avenir</i>	сопровождающий, -ая <i>accompagnateur, -trice</i>
бастующие (<i>grévistes</i>)	отдыхающие (<i>vacanciers</i>)
ведущий, -ая <i>présentateur, -trice</i> (télévision)	выступающие <i>ceux qui prennent la parole = intervenants</i>
трудящийся (<i>travailleur</i>)	
выздоровливающие <i>les convalescents</i>	
курящий (<i>fumeur</i>)	

Formation détaillée des participes présents passifs

Le participe présent passif est formé sur le thème du présent imperfectif à l'aide des suffixes :

- **-емый** si le verbe a la voyelle thématique e
- **-имый** si la voyelle thématique est i
- **-омый** pour quelques verbes de la 1^{ère} conjugaison (emplois scientifiques, techniques, livresques) :

искáть → искóмый: искóмая величина́ *grandeur inconnue*

несть → несóмый *ce qu'on porte*

вест́и → ведóмый: кора́бль, ~ый лóцманом *pilote*

влéчь → влекóмый (инстíнктом) *entraîné par*

Formation *régulière* uniquement sur les verbes TRANSITIFS des types «читать», «давать», «рисовать», sur *certain*s verbes du type «любить», tels *строить*, *рубить*, *пилить*; *учить*, *просить*, *платить*, *кормить*...., NE SE FORME PAS sur les verbes des types, «беречь», «писать» (sauf дв́гать → дв́жимый *mû*), ni sur les verbes monosyllabes : *путь*; *лечь*, *шить*; *брать*, *ждать*, *рвать*, *звать*..., (sauf *гнать* → гон́имый *chassé*)

Remarques sur la formation

1. Les verbes dont le suffixe -ов est remplacé par -у sont accentués de la même façon :

анализ́ровать	→ анализ́руемые данные	<i>données analysées</i>	= qu'on analyse
критиковáть	→ критикóуемое	решение	<i>décision critiquée</i> = qu'on critique

2. Les verbes en да, -зда, -зна, -ста forment le participe présent passif sur le thème de l'infinitif, en gardant le suffixe -ва :

<u>дава́ть</u> →	<u>дава́емый</u>	<u>узнава́ть</u> →	<u>узнава́емый</u>
<u>создава́ть</u> →	<u>создава́емый</u>	<u>достава́ть</u> →	<u>достава́емый</u> <i>qu'on se procure</i>

quelques verbes intransitifs

зав́исеть от кого/чего → зав́исимый *dépendant*

желáть кого/чего → желáемый *désiré*

тре́бовать кого/чего → тре́буемый *exigé*

угрожа́ть кому/чему → угрожа́емый *menacé*

манипули́ровать кем/чем *manipuler qqn* манипули́руемый

руководи́ть кем/чем *diriger qqn, qqch* руководи́мый

управля́ть кем/чем *gouverner ; conduire* управля́емый

Accent L'accent est le même s'il est fixe :

мы изучáем грамматику: изучáемая грамматика *la grammaire étudiée* (= en train d'être étudiée)

мы ви́дим мир: ви́димый мир *le monde visible* (= qu'on voit)

Si l'accent est mobile, le participe présent passif a celui de **l'infinitif** :

люб́ить (cf. мы люб́им) → люб́имые стихи *les poèmes aimés* (= qu'on aime).

Emplois et valeurs des participes présents passifs

1. "Vrais" participes épithètes ou apposés

participes présents passifs = participe passé passif.

Leur emploi dépend de l'aspect qu'il faut employer dans un contexte donné.

Ce sont *les problèmes examinés* à notre dernière réunion. (= qu'on a examinés une fois → ppp)
 Это проблемы, рассмотренные на нашем последнем собрании.
 Ce sont *les problèmes examinés* à nos réunions hebdomadaires. (= qu'on *examine* action répétée)
 Это проблемы, рассматриваемые на наших *еженедельных* собраниях.

2. Participes présents passifs adjectivés ou vrais adjectifs (adverbes):

вѣсить	<u>вѣсѳмый</u> аргумент		<i>argument de poids</i>
видеть	<u>видимая</u> сторона Лунѳ;		<i>la face visible de la Lune</i>
	без видимой причины;		<i>sans cause apparente</i>
	видимые успехи		<i>progrès notables</i>
называть	<u>так называемый</u> герой		<i>prétendu, soi-disant, dit héros</i>
предполагать	<u>предполагаемые</u> намерения		<i>intentions supposées; présumées</i>
уважать	<u>уважаемые</u> коллеги		<i>collègues respectés</i>
/не/ двигать	/не/движимое имущество		<i>biens /im/mobiliers</i>
не забывать	<u>незабываемая</u> встреча		<i>rencontre inoubliable</i>
не проходить	<u>непроходимый</u> лес;		<i>forêt impénétrable, infranchissable</i>
	непроходимый дурак		<i>= bête comme ses pieds</i>
	непроходимое невежество		<i>ignorance crasse</i>
не склонять	<u>несклоняемое</u> существительное		<i>substantif indéclinable</i>
видеть	<u>видимо-невидимо</u> :	народу там	~ <i>il y a un monde fou</i>
не зависеть	<u>независимо</u> :	держаться	~ <i>garder son indépendance</i>
терпеть	<u>/не/терпимо</u> :	относиться к людям	~ <i>être /in/tolérant envers les gens</i>

Adjectifs (adverbes) venus de participes présents passifs formés sur verbes perfectifs

<u>неисправимый</u>	<i>incorrigible</i>	–	<u>неисправимо</u>
<u>недопустимый</u>	<i>inadmissible</i>	–	<u>недопустимо</u>
<u>необъяснимый</u>	<i>inexplicable</i>	–	<u>необъяснимо</u>
<u>непобедимый</u>	<i>invincible</i>		
<u>растворимый</u> кофе	<i>soluble</i>		
<u>трудноизлечимый</u> больной	<i>difficile à guérir</i>		

3. Participes substantivés

обвинять	<u>обвиняемый</u>	<i>un inculpé</i>	
судить	<u>подсудимый</u>	<i>accusé</i>	
желать	<u>желаемое</u>	<i>ce qu'on désire</i>	
не вѣсить	<u>невесѳмость</u>	<i>apesanteur</i>	
/ис/копать	<u>ископаемое</u>	<i>fossile</i>	(полезные ~ые <i>minéraux; ressources minières</i>)
не зависеть	<u>независимость</u>	<i>indépendance</i>	
видеть	<u>видимость</u>	<i>visibilité; apparence</i>	

Formation détaillée des participes passés actifs

I. suffixe **-ВШ** pour verbes à thème d'*infinitif en voyelle* :

C'est le cas de tous les types *productifs*, mais également de la *plupart* des types *improductifs* :
 чита́-ть → чита́вший *qui lisait* прочита́-ть → прочита́вший *qui a lu* нача́ться → нача́вшийся
 рисо́ва-ть → рисо́вавший продава́-ть → продава́вший

4 verbes en **-сть**

кла́сть → кла́вший *qui posait*
 па́сть → па́вший *mort /au combat/ ; упáвший qui est tombé*
 кра́сть → кра́вший *qui volait*
 се́сть → се́вший *qui s'est assis*

II. suffixe **-Ш** pour verbes à thème d'*infinitif en consonne*.

1. participe formé sur **le passé masculin** avec le **même** accent

a) verbes en **-чь** du type «**печь, беречь**» passé en **-к** ou en **-г** :

- -чь : participe avec ě : п ечь : пек → пекший; беречь : берег → берегший.
- Les autres verbes gardent leur voyelle : стричь – стриг → стригший.

b) type «**тереть, умереть**»

- tous les composés de -тереть (простереть *étendre...*) et de -переть (опереться...)
тер → терший; опереся → опершийся.
- Attention accent pour : умереть, запереть.
запереть : запереть : запер → заперший
умереть : умер, mais умерший = mort

c) verbes du type «**сохнуть**» qui perdent le suffixe **-ну** au passé : сох → сохший
de même : привыкнуть, замерзнуть, промокнуть, погибнуть, достигнуть.

исчезнуть disparaître: исчез, mais исчезнувший = disparu

Rappel. Les gérondifs perfectifs gardent -ну. Cf. : привыкнуть → привыкнув, mais привыкший.

d) type «**нести, лезть**»

4• -зть : лезть : лез → лезший

- -зти, -сти (*non précédés de ě* : ползти : полз → ползший; растти : рос → росший
et 2 verbes en -зти, -сти *précédés de ě*) : везти : вез → везший; нестти : нес → несший

! растти s растет – росла; растущий – росший

Tous les participes des verbes de ce type gardent le ě du passé masculin

Sauf 5 verbes (au présent en -д ou en -т) avec un passé en ě mais un participe passé actif en **едший** **етший** avec le **е** de l'infinitif :

1. dérivés de la racine -брестти (-брел; -брету) : приобрестти *acquérir* : приобрету → приобретший [изобрестти *découvrir* (loi scientifique) → изобретший]
2. брестти *errer* : брел; брету → бредший.
3. вестти → ведший ainsi que tous les composés préverbés
4. цвестти → цветший, *fleurir, être épanoui*; ainsi que tous les composés préverbés
5. идти, уйтти → шедший, ушедший... ainsi que tous les composés préverbés

Emplois et valeurs des participes passés actifs

1. Participe passé actif apposé

- action concomitante : participe présent actif = participe passé actif

Илья смотрел на людей, спешащих (спешивших) на работу. *Elie regardait les gens pressés d'aller travailler.*

- action inscrite dans le passé (avec les adverbes *тогда, в то время...*) ou action répétée ou résultat n'est plus valable au moment du discours : participe *passé* actif imperfectif seul possible :

Глеб не нашёл папку, лежавшую накануне на *ego* полке *Gleb n'a pas trouvé le dossier (qu'il avait) posé la veille sur son étagère.*

Жан-Люк, уставший (устающий) после работы, предпочитал (предпочитает) в будни проводить вечера дома. = *Jean-Luc, fatigué après le travail, préférait (préfère) passer les soirées en semaine à la maison. (fatigué tous les jours = qui se fatigue ou se fatiguait)*

- action désigne état résultant : participe *passé* actif perfectif :

être fatigué: уставать/устать (= se fatiguer) → устающий/уставший :

être habitué привыкнуть;

être trempé промочнуть;

être gelé замёрзнуть;

être enroué охрипнуть

Лукá, уставший после работы, решил провести этот вечер дома. = *Lucas, fatigué après le travail, décida de passer cette soirée chez lui. (= qui s'est fatigué ce jour-là)*

Аня, привыкшая говорить тихо, вернулась с этого бурного собрания охрипшая. =

Anne habituée (= qui s'est ~) à parler doucement est rentrée enrouée de cette réunion houleuse.

Хорошо отдохнувший Лёня Лукьянов вышел на работу. = *Leonid Loukianov bien reposé a repris son travail sans déplaisir.*

2. Participe passé actif épithète

peut désigner *une position* ou *un état* du sujet.

pressé	спешить:	спешащий et спешивший
assis	сидеть:	сидящий et сидевший
couché	лежать:	лежащий et лежавший
accroché	висеть:	висящий et висевший
présent	присутствовать:	присутствующий et присутствовавший
absent	отсутствовать:	отсутствующий et отсутствовавший

adjectifs ou participes substantivés

годы	(пройти)	<u>прошедшие</u> годы	<i>années passées</i>
период	(миновать)	<u>минувший</u> период	<i>période écoulée</i>
женщина	(пасть)	<u>пáдшая</u> женщина	<i>femme déchue (...)</i>
ребёнок	(выздороветь)	<u>выздоровевший</u> ребёнок	<i>enfant guéri</i>
ткань	(выцветить)	<u>выцветшая</u> ткань	<i>tissu déteint</i>
листья	(опать)	<u>опавшие</u> листья	<i>feuilles mortes</i>
цветы (засохнуть)		<u>засохшие</u> цветы	<i>fleurs desséchées</i>
(быть)	<u>бывший</u>	министр	<i>ex-ministre</i>

пострадавший *om* несчастного случая *accidenté*

прибывшие *les arrivants*

происшедшее (произошедшее) *ce qui s'est passé*

умершие *les morts*

утонувший *un noyé*

потерпевшие аварию *les accidentés*

случившееся *(ce qui est arrivé)*

Formation détaillée des participes passés passifs.

Se forme normalement sur les verbes transitifs d'aspect perfectif. (parfois sur les verbes imperfectifs)
Se forme sur le thème de l'infinitif (parfois celui du présent). Deux suffixes: **-Н-** (-ННЫЙ) et **-Т-** (-ТЫЙ)

SUFFIXE -Т-

Groupe de l'infinitif en ancienne nasale начать

начатый начат, начата́, начато, начаты

принятый принят, принята́, принято, приняты

accent mobile, comme au passé

Groupe de l'infinitif à base réduite (base présent en В , infinitif en Ø) прожить

прожить: прожитый, прожит, прожита́, прожито, прожиты

accent ppp = accent passé

Groupe de l'infinitif à base en en -ере-

стереть (effacer): стёртый, стёрт, стёрта, стёрты

accent stable sur la racine sauf mobile (final F et recul sur préverbe MNP) pour:

запереть: запертый; заперт, заперта́, заперто, заперты

отпереть: отпертый; отперт, отперта́, отперто, отперты

Suffixe -н- натянуть

натянуть: натянутый, натянут, натянута, натянуто, натянуты

обмануть: обманутый, обманут, обманута, обмануто, обмануты

accent est toujours stable sur la racine, jamais sur -ну-

дуть et composés, обуть, разуть

обу́тый, обу́т, обу́та, обу́ты

accent stable

умыть

умы́тый, умы́т, умы́та, умы́то, умы́ты

accent stable

убить

-Т- убíтый, убíт, убíта, убíто, убíты

accent stable: composés en -бить, -шить

accent mobile pour composés en -пить, -лить, -вить:

запíт, запита́ (запíта) , запíто, запíти

recul possible sur le préverbe pour

! завíть, зали́ть, нали́ть: на́литый, на́лит, налита́, на́лито, на́литы

ou налíтый, налíт, налита́, налíто, налílты

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -о- à la base) колóть

зако́лотый

accent : toujours **stable** au passé

SUFFIXE -Н-

-Н- (-анный)

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -а- à la base) прервать

прерва́ть прерва́нный

прерван, прервана, прерваны

accent stable sur le préverbe à la f.c.

Groupe de l'infinitif à base en voyelle заработать

зарабо́танный, зарабо́тан, зарабо́тана, зарабо́тано, зарабо́таны

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -ова- à la base, alterne avec -у-) нарисовать

нарисова́нный

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -a- à la base) затéять
затéять (*entreprendre*) затéянный

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -a- à la base, palatalisation de la dernière consonne de la base à toutes les personnes) написать
написа́ть: написа́нный

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -a- à la base) сдержать
сдэ́ржанный, сдэ́ржан, сдэ́ржана, сдэ́ржано, сдэ́ржаны
за́гнанный, за́гнан , за́гнана, за́гнано, за́гнаны

si accent sur á, alors remontée, car -анный n'est jamais accentué
accent stable transféré sur radical (jamais sur le a de -анный)
accent stable transféré sur -ов- : óванный (jamais sur le a de -ованный)

-Н- (-енный, -ённый)

Groupe de l'infinitif à base identique (non augmenté) (base présent identique à base infinitif) спасти,
привести,
принести́ принесённый принесён, принесенá, принесены́
увезти́ увезённый увезён, увезенá, увезены́

accent final (infinitif, présent, passé) → ённый → ён, ена́, ено́, ены́

particularités:

réapparition de la consonne du thème du présent (б, д ou т) à la place du с:
сгрести́ сгребённый сгребён, сгребенá, сгребены́ *ramasser*
украсть украденный украден, украдена, украдены

accent particulier pour: найдён, найдена, найдены, et про́йден, про́йдена, про́йдены

Groupe de l'infinitif à base identique en gutturale (base présent en К, Г , infinitif en ЧБ)
испéчь испечённый испечён, испеченá, испечены́
сберéчь сбережённый сбережён, сбереженá, сбережены́ *conserver*

particularités:

voyelle mobile rouge сжечь (разжечь, поджечь, обжечь) сожжён, сожженá, сожжены́

si accent final (infinitif, présent, passé) → ённый → ён, ена́, ено́, ены́

si accent sur base au passé → енный → ен, ена, ено, ены

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -e- à la base) type стареть : il n'existe pas de ppp (car il s'agit de verbes intransitifs) sauf pour одолеть, преодолеть, (за)печатлеть
одоле́ть: одолённый одолён, одоленá, одолены́

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -u- à la base) проговорить

alternance de consonne

заплати́ть: запла́ченный	т→ч
возроди́ть: возрождéнный	д→жд
спроси́ть, спрóшенный	с→ш
нала́дить, нала́женный	д, з→ж
возлю́бить: возлюбéнный	б→бл
приготóвить: приготóвленный	в→вл
накорми́ть: накóрмленный	м→мл
купи́ть: кúпленный	п→пл

Groupe de l'infinitif à base augmentée (ajout de -e- à la base), рассмотреть
рассмотре́ть: рассмо́транный, рассмо́трян, рассмо́трена, рассмо́трено, рассмо́трены

alternance de la dernière consonne de la base à la 1^{ère} personne du sing

обиде́ть: обиде́нный д→ж

Attention : уви́деть : уви́денный

accent :
si radical à la 2^e sing présent → 'енный, 'ен, 'ена, 'ено, 'ены
si final à la 2^e sing présent → ённый, ён, ена́, ено́, ены́

Emplois et valeurs des participes passés passifs

1. Participe passé passif Attribut

1.1 forme courte obligatoire

a) processus acquis (langue écrite)

проект разработан .

copule être au présent → acquis, actuel

проект был разработан в прошлом году

copule au passé → relégué dans le passé

b) état

valeur de parfait : résultat d'une action antérieure qui se vérifie dans le présent : магазин закрыт

possibilité de fréquentatif музей закрыт по вторникам она часто одета со вкусом

c) tournure impersonnelle (participe prédicat)

здесь накурено!

на табличке написано, что нельзя курить

1.2 forme longue exceptionnelle (participe employé comme adjectif)

Она была бледная, тощая, измученная

-avec un verbe de position ou de mouvement préverbé

Город лежал разрушенный

Дорога казалась изрытой (instrumental après казаться)

2. Participe passé passif ou adjectif en déterminant (épithète , apposé)

Forme longue obligatoire

- propositions participiales avec agent post posé à l'instrumental ou circonstanciel

Orthographe de la forme longue : 1 н ou 2 нн ?

Les participes, et les adjectifs formés sur les participes de verbe préverbé ou en –овать ont toujours 2 н à la

forme longue: **ННЫЙ** : Солдат , раненный в бою. Солдат, раненный пулей

Seuls les adjectifs formés sur les participes de verbe simple (non préverbés) ont 1 н : **НЫЙ**

Раненый солдат лежал около реки.

Exception : желанный, неожиданный, данный

3 Participe passé passif / Adjectif en attribut

Forme courte obligatoire

le participe garde sa valeur verbale (présence d'un agent ou d'un circonstanciel)

Orthographe de la forme courte : 1 н ou 2 нн ?

Le participe a toujours 1 н à la forme courte -Н, -НА, -НО, -НЫ

Они были уверены в своих силах

L' adjectif attribut (sans agent ni circonstanciel) garde les deux н s'il est formé sur un verbe préverbé ou en

овать -Н, -ННА, -ННО, ННЫ à la forme courte

Их ответы были уверенны.

Н ou НН

	ADJECTIF Verbe simple	ADJECTIF Verbe préverbé ou suffixé en -ОВАТЬ	PARTICIPE
Forme longue	РАНЕНЫЙ солдат	УВЕРЕННЫЙ ответ ОПРАВДАНАЯ цена РИСКОВАНАЯ ситуация	РАНЕННЫЙ пулей солдат
Forme courte (attribut du sujet)	Оба они были РАНЕНЫ	Их ответы были УВЕРЕННЫ Такие цены ОПРАВДАНЫ Эта ситуация РИСКОВАНА	Они были РАНЕНЫ в бою Они были УВЕРЕНЫ в своих ответах